

# M i e t e r - Z y t i g

Juli 2011

Nr. 76

---

## **Verwaltung**

- 2 Vorwort
- 3 Rückblick Generalversammlung 2011
- 4 Bericht der Baukommission
- 7 Gratulation A. Gervasi und G. Helfenstein

## **Liegenschafts-Verwaltung**

- 10 Mieterfest
- 11 Zum Gedenken
- 11 Hauswart-Wechsel
- 12 Richtig kompostieren
- 13 Geburten
- 14 Mieter-Wechsel
- 15 Redaktionsschluss

## **Gewerbe**

- 8 Restaurant Eule: Betriebsferien
- 13 EW-Cosmetics

# Verwaltung

---

Geschätzte Mieterinnen und Mieter

Schon bald ist wieder Halbzeit des laufenden Jahres und wiederum steht die schönste Zeit des Jahres, die Ferienzeit, vor der Tür. Der Wonnemonat Mai hat uns verwöhnt und wir freuen uns auf einen schönen Sommer.



Wir hoffen, dass Ihnen die kommenden Wochen trotzdem geruhlsame Erholung zu Hause oder in der Fremde bringen werden.

Die Sanierungs- und Planungsaufgaben am Pilatusring schreiten zügig voran. Uns freut es immer wieder, wenn wir auf Verständnis für die vorübergehenden Immissionen zählen dürfen. Mit Ihnen freuen wir uns jeweils auf ein gelungenes Ergebnis der Arbeiten und einem erhöhtem Wohnkomfort.

Ich wünsche Ihnen, geschätzte Mieterinnen und Mietern bei bester Gesundheit und Wohlergehen erholsame Sommer- und Ferientage.

Mit freundlichen Grüßen

Der Präsident:

Gianmarco Helfenstein

Gerne begrüßen wir Sie am diesjährigen Mieterfest am

**Samstag, 27. August 2011**

## **Ausschnitte aus der 49. ordentlichen Generalversammlung der Baugenossenschaft Pilatus Horw**

EM. Die 49. ordentliche Generalversammlung der BGP Horw fand am Freitag, 8. April 2011 wie gewohnt im Restaurant Eule statt.

Nebst den ordentlichen statuarischen Geschäften wies die Traktandenliste zwei Schwerpunkte auf.

Zum einen ging es darum, die Mitgliederzahl der Verwaltung durch eine Zuwahl wieder auf sieben zu erhöhen. Die Versammlung wählte ohne Gegenstimme die Kandidatin der Verwaltung, Frau Gabi Brunner-Haggenmüller. Das Neugewählte Verwaltungsmitglied ist Familienfrau und Teilzeitangestellte bei der Luzerner Kantonalbank. Wie sich Frau Gabi Brunner ausdrückte, freut sie sich auf ihre neue Aufgabe und ist bereit, im Dienste der Baugenossenschaft Pilatus ihr Bestes zu geben.

Die Kreditvorlage der Verwaltung für die Balkonerweiterung und die Sanierung der Gebäudehülle bei den Liegenschaften Pilatusring 13/15 bildete das herausragende Sachgeschäft worüber die Versammlungsteilnehmer zu befinden hatten. Das Vorhaben wurde durch die Baukommission unter der Leitung ihres Präsidenten Toni Röllli gut vorbereitet und durch einen entsprechenden Verwaltungsbeschluss der Generalversammlung zur Genehmigung empfohlen. Das Geschäft fand die einmütige Zustimmung durch die Versammlung.

Zum Abschluss des offiziellen Teiles der Versammlung orientierte der Baugenossenschaftspräsident Gianmarco Helfenstein über die Planungsvorhaben des Gemeinderates betreffend die Bebauungspläne Südbahnhof und Zentrum Nord. An der Überbauung Zentrum Nord hat auch die BGP Horw nebst anderen Baugenossenschaften ihr Interesse angemeldet.

# **Bericht der Baukommission**

## **Bautätigkeit 2011**

In Umsetzung unseres Mehrjahresplanes wurde in diesem Frühjahr der Fensterersatz in den Häusern Steinenstrasse 23 und Steinenstrasse 25 durchgeführt. Ein langersehntes Anliegen der Mieter und Mieterinnen konnte damit erledigt werden. Gemäss Rückmeldung der Mieterschaft wurden die Arbeiten von den Verantwortlichen speditiv und sauber ausgeführt. Die BGP hat die Mieter darauf hingewiesen, dass nach einem Fensterersatz dem Lüften besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden muss.

Nebst den üblichen Reparaturen und kleineren Umbauten befasst sich die Baukommission und die Verwaltung mit diversen Vorbereitungsarbeiten und Abklärungen für die Bautätigkeit im Jahr 2012.

Als nächstes grösseres Vorhaben ist später die Sanierung vom Haus Pilatusring 13/15 geplant.

## **Aussicht auf Bautätigkeiten 2012 und folgende Jahre**

An der Generalversammlung vom 8.4.2011 der BGP wurde das Bauvorhaben "Anbau Balkone und Sanierung Gebäudehülle Pilatusring 13/15" bewilligt und damit zur Ausführung freigegeben.

Folgende Arbeiten werden ausgeführt:

- Anbau Balkone
- Ersetzen der Glasbausteine im Treppenhaus durch Fenster
- Ersetzen der Haupt- und Nebentüren und der Wohnungstüren
- Neue Renovationsfenster in der Qualität „Minergie-Standard“
- Neue Fensterläden
- Sanierung Hauszugang mit neuer Briefkastenanlage
- Neuer Aussenanstrich der Fassade
- Diverse Sanierungsarbeiten (Untersichten, Dacheindeckung, Dachtraufen, Thermostatenventile, Drückergarnituren, Treppengeländer, usw.)

Der Baubeginn wird anfangs 2012 sein. Damit sollten die Mieter und Mieterinnen bereits im Sommer 2012 in den Genuss eines grösseren und zum Verweilen einladenden Balkons gelangen.

Diese Sanierung ist die logische Weiterführung des aktuellen Bauprogrammes. Das längerfristige Bauprogramm sieht vor, dass voraussichtlich im Jahr 2014 das Haus Pilatusring 11 dem gleichen Facelifting unterzogen wird. Baubeschlüsse sind selbstverständlich noch keine getroffen worden.



Visualisierung nach Anbau Balkone/Sanierung Gebäudehülle

Wie bereits im letzten Mitteilungsblatt erwähnt, haben wir in den Häusern Altsagenring 7 und 9 auf Initiative der Mieterschaft den Einbau eines Liftes geprüft. Nach umfangreichen Abklärungen haben wir im Januar 2011 an einer Mieterorientierung einen Vorschlag vorgestellt und dabei auf die Vor- und Nachteile hingewiesen. Die allgemeine Meinung der Mieterschaft befürwortet den Einbau dieser Lifte. Die

Detailplanung wurde nun in Auftrag gegeben. Sofern in der Kostenfolge keine Überraschungen auftreten, ist vorgesehen, die Bauarbeiten nach der Sanierung des Hauses Pilatusring 13/15 auszuführen, d.h. ab Sommer 2012.

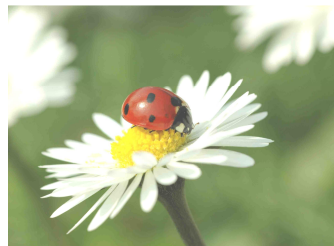
Ebenfalls in der Abklärung ist die Sanierung des Liftes im Haus Steinenstrasse 23. Die Liftfirma hat uns empfohlen diesen über 40-jährigen Lift zu ersetzen, da u.a. die Ersatzteile nur noch schwer zu beschaffen sind und der Lift den heutigen Sicherheitsanforderungen nicht mehr genügt. Die Verwaltung möchte aber nicht einen 1:1 Ersatz, sondern untersucht zurzeit die Möglichkeit, den Lift auf ein ansprechendes Mass zu vergrössern. Der Zeitpunkt des Ersatzes ist noch offen.

## Überbauung Ortskern

Seit längerer Zeit beschäftigt sich die Verwaltung mit dem Gedanken, in der geplanten Überbauung Ortskern ein Projekt zu realisieren. Die Baukommission hat im Auftrag der Verwaltung eine umfassende Risikoanalyse erstellt. Auf Grund dieser Unterlagen kommt die Verwaltung zum Schluss, dass sich gemäss Planungsvorgaben kein Objekt mit dem Grundgedanken des sozialen Wohnungsbaus realisieren lässt. Dem Gemeinderat haben wir signalisiert, dass wir nach wie vor an der Realisierung einer Baute im Ortskern interessiert sind, dabei müssten aber wesentliche Parameter des Bebauungsplanes angepasst werden. Zudem müsste auch der Baurechtsvertrag diskutiert werden. Die BGP bleibt am „Ball“!

Toni Röllli

Will das Glück  
nach seinem Sinn  
Dir was Gutes schenken –  
sage Dank und nimm es hin  
ohne viel Bedenken.  
Jede Gabe sei begrüsst,  
doch vor allen Dingen:  
Das, worum Du Dich bemühst,  
möge Dir gelingen.



Wilhelm Busch

# Gratulation

EM. Im ersten Halbjahr 2011 waren es gerade zwei Mitglieder der Verwaltung, die einen runden Geburtstag begehen konnten.

Am 17. Januar 2011 feierte der Leiter der Geschäftsstelle, Adriano Gervasi seinen 70. Geburtstag.

Sechzig Jahre jung wurde am 26. April 2011 Baugenossenschaftspräsident Gianmarco Helfenstein.

Den beiden Jubilaren gratulieren wir herzlich und wünschen ihnen für die kommenden Lebensjahre alles Gute, Gesundheit und viele frohe Stunden, Tage und Jahre.

## Die blaue Blume am Weg

Zur Zeit der Kreuzzüge verliess ein Ritter seine Heimat, um gegen die Ungläubigen zu kämpfen. Um ihn weinte und klagte seine liebe Braut. Tag für Tag stand sie am Weg, schaute weinend in die Ferne und wartete auf die Rückkehr ihres Bräutigams. Doch er kam nicht.

Manch anderer Ritter warb um die Einsame, die von grosser Schönheit war. Doch alles Werben war umsonst, denn die Treue, die sie dem Bräutigam beim Abschied gelobt hatte, brach sie nicht.

Endlich drangen die Eltern in sie, dem vergebens Erwarteten zu entsagen und einem der Freier Herz und Hand zu bieten.

Die Braut jedoch blieb fest:

„Eh als ich lass das Weinen stehn,  
will ich lieber auf die Wegscheid gehen,  
eine Feldblum‘ dort zu werden.“



Als der Vater das hörte, rief er zornig: „Sitz und warte in alle Ewigkeit.“

So ging die treue Braut hin, setzte sich an eine Wegscheid und blieb auf ihrer Warte wohl sieben Jahre. Da erbarmte sich der Herr ihres übergrossen Leidens und ihrer beharrlichen Treue. Er verwandelte sie in eine liebliche blaue Blume – die Wegwarte.

Und noch heute wartet sie am Weg auf ihren Geliebten.

Florian Beck: Die schönsten Blumen-Legenden



Steinenstrasse 25  
Horw  
Tel: 041 340 35 75  
Fax: 041 340 05 11  
[www.eule-horw.ch](http://www.eule-horw.ch)  
[eule.horw@bluewin.ch](mailto:eule.horw@bluewin.ch)

## **BETRIEBSFERIEN**

vom Samstag, 23. Juli 2011  
bis Sonntag, 21. August 2011

Wir möchten uns für Ihr Vertrauen und Ihre Treue bedanken  
und wünschen Ihnen auf diesem Weg  
schöne und erholsame Ferien.

Wir freuen uns, Sie ab

Montag 22. August 2011

wieder in der EULE begrüßen zu dürfen.

Heidi Felder und das ganze EULEN-TEAM



## *Aktuelles aus der Eule*

2011

01. – 24. September *Griechische Spezialitäten  
Erinnerungen an Ihre Sommerferien*

01. – 31. Oktober *Wild-Gerichte mit Gourmetmenu*

01. – 12. November *Wild-Gerichte mit Gourmetmenu*

18. – 19. November *Adventstimmung in der Eule*



*Kleiner Weihnachtsmarkt mit Glühwein  
Weihnachtsguetzli und vielem mehr.....*

01. – 22. Dezember *Tartarenhut und Fondue Chinoise*

### VORANZEIGE 2012

10. – 31. Januar *Fondue und Käsegerichte*

*Wir freuen uns, Sie bald in der Eule zu begrüßen.*

# Mieterfest 2011

---

Wir laden Sie herzlich ein zum **41. Mieterfest** der BGP vom

**Samstag, 27. August 2011**

Sigi-Spiess-Platz  
hinter Steinenstrasse 23

ab **15.00 Uhr** Kinderspielfest

ab **17.30 Uhr** Steinmattli-Gottesdienst mit  
Diakon Romeo Zanini, Gemeindeleiter

ab **19.00 Uhr** **Gemütlicher Abend mit  
Grill, Wein, Bier, Kaffee und Kuchen**

Wir freuen uns, wenn wir am Mieterfest viele Mieterinnen und Mieter mit ihren Kindern, Freunden, Verwandten und Bekannten begrüßen dürfen.

Ihr Mieterfest-OK

OK-Präsident: Peter Merz

# Liegenschafts-Verwaltung

---

## Zum Gedenken



**Toni Kurmann**  
Grisigenstrasse 1  
17.07.1958 – 26.05.2011

Toni Kurmann sel., bei vielen bekannt unter dem Namen ‚Piffie-Toni‘, zog am 1.4.1999 in die Einleger-Wohnung an der Grisigenstrasse 1 ein. Er lebte eher zurückgezogen, aber ab und zu traf man ihn, Pfeife rauchend und Zeitung lesend, auf dem Bänkli vor dem Hause, an.

Seine Gesundheit machte ihm schon länger zu schaffen. Nach einem 1-wöchigen Krankenhaus-Aufenthalt kehrte er zuversichtlich in seine Wohnung zurück.

Am 26. Mai schlief Toni Kurmann friedlich ein. Wir bedauern seinen Heimgang und entbieten seinen Angehörigen unser tiefempfundenes Beileid.

## Hauswart-Wechsel Pilatusring 13/15

Herr Maik Krüger verlässt uns per 30.9.2011. Aus beruflichen Gründen musste er sein Hauswart-Amt bereits per 30.4.2011 künden. Wir wünschen Herr Krüger für die Zukunft alles Gute.

Als Nachfolgerin konnten wir Frau Anita Léchenne gewinnen. Wir danken Frau Léchenne für die Übernahme der Hauswartaufgaben und wünschen ihr Befriedigung im neuen Amt.

## Richtig kompostieren !



## Falsch kompostiert !



## Kompost, Grüngut (Biogene Abfälle)

Kompostierbares Material bildet die Grundlage für neue Erde.

Aber: keine Speiseresten, Fleischstücke oder gar Katzenstreu!

### Wichtig

Nicht in den Kompost gehören:

- Plastiksäcke
- Bauholz
- beschichtetes und imprägniertes Holz
- Teppiche
- Stoffe
- Metalle
- Glas
- Steine
- Ton
- Kunststoff
- Chemikalien
- ölhaltige Flüssigkeiten
- Katzenstreu
- gefüllte Hundekotsäcke
- Speisereste

### Kompostiert werden kann:

Rüstabfälle von Gemüse und Obst; verdorbenes Gemüse und Obst; Kaffeesatz und Teekraut; Knochen; Eicherschalen; Federn; Haare; Kleintiermist (**ohne Katzenstreu**); kalte Holzasche; Schnittblumen und Topfpflanzen; Blumenerde; Grasschnitt; Laub; Baum- und Hecken-schnitt; Schnittresten von Blumen und Zierpflanzen; Unkraut (keine Steine)

## Geburten



23.01.2011 Lara Neuenschwander Pilatusring 17

Der kleinen Erdenbürgerin, ihrem Bruder Kevin und den stolzen Eltern wünschen wir für die Zukunft alles Liebe.



Kosmetische Behandlungen von Kopf und Fuss –  
für Sie und Ihn!  
Dauerhafte Haarentfernung

### **Neu: Fettzellenreduktion – die Alternative zur Fettabsaugung!**

Termine nach telefonischer Voranmeldung, ich freue mich auf Sie!  
Geschlossen: Montagvormittag, Mittwoch- und Samstagnachmittag  
Donnerstagnachmittag von 14.00 bis 18.00 h offene Türe für kleine Behandlungen,  
Beratungen und Produkte.

Bitte beachten Sie meine Sommerferien. Das Kosmetikstudio bleibt vom  
**Samstag, 20. Juli bis Mittwoch, 17. August 2011** geschlossen.

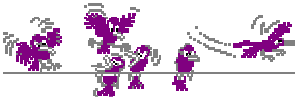
**Wegen Weiterbildung geschlossen**  
14. – 28. August 2011 und 22. – 25 September 2011

Einen wunderschönen Sommer und viele Grüsse

Ihre Erika Welten

Technikumstrasse 14 / 6048 Horw / **041 342 01 75** / [ew-cosmetics@gmx.ch](mailto:ew-cosmetics@gmx.ch)

**Neu bezahlen Sie bequem mit ec-direct (maestro) und mit postcard**



## Mieter-Wechsel vom 1.1. – 31.7.2011

---

Wir wünschen allen weggezogenen oder noch wegziehenden Mieterinnen und Mietern für die Zukunft nur das Beste.

Familie S. und N. Oegema-Galli	Altsagenring 3
Familie D. und A. Holik-Aracic	Altsagenring 5
Frau M. Weber	Pilatusring 11
Frau M. Bachmann	Pilatusring 15
Herr H. Käsberger	Pilatusring 15
Frau C. Dellenbach	Pilatusring 17
Fam. G. und B. Markovic	Steinenstr. 6
Frau J. Stadelmann	Steinenstr. 23
Herr F. Müller	Grisigenstr. 1
Fam. R. und Y. Schuler	Zumhofstr. 19
Herr und Frau U. und S. Ziltener	Zumhofstr. 21
Herr St. Schmidiger	Technikumstr. 10
Fam. M. und A. Gabriel-Meier	Technikumstr. 14

Wir freuen uns, folgende Mieterinnen und Mieter bei uns begrüßen zu dürfen und hoffen, dass sie sich schon gut eingelebt haben.

Herr D. Höde	Altsagenring 5
Familie B. Thambithurai – C. Amacher	Pilatusring 11
Frau K. Müller	Pilatusring 15
Herr T. Reinert	Pilatusring 15
Frau B. Starczinsky	Pilatusring 17
Herr M. Grössl – Studenten-WG	Pilatusring 17
Herr P. Schmid und Frau S. Friedli	Steinenstr. 6
Fam. G. und B. Markovic	Steinenstr. 23
Herr R. Binggeli	Grisigenstr. 1
Herr W. Bircher und Frau S. Künzli	Zumhofstr. 19
Fam. B. und J. Ziegler-Hüppi	Zumhofstr. 21
Herr C. Camili	Technikumstr. 10
Frau S. Boschung ‚soo schön Kosmetik‘	Technikumstr. 10
Herr R. Eberli	Technikumstr. 14

# Redaktionskommission

Mitglieder Erwin Marbach  
Edith Zehnder

Schöneeggstrasse 18  
Grisigenstrasse 1

# Verwaltung



**BAUGENOSSENSCHAFT**  
PILATUS · HORW

Präsident Gianmarco Helfenstein Grisigenstrasse 32

Mitglieder Adriano Gervasi Pilatusring 11  
Daniel Hofstetter Ziegelweg 4, Hergiswil  
Erwin Marbach Schöneeggstrasse 18  
Toni Rölli Grisigenstrasse 29  
Silvia Bolliger Technikumstrasse 13  
Gabi Brunner Hans-Reinhard-Str. 9

Baugenossenschaft Pilatus Horw Steinenstrasse 23 Postfach 6048 Horw

Tel. 041 340 18 13 Fax 041 340 18 09

[www.bgpilatushorw.ch](http://www.bgpilatushorw.ch) / [info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch)